

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 40.234/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 40.234/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 april 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van een persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kostprijs van sommige verstrekkingen van artikel 35*bis* van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen", heeft op 4 mei 2006 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 5 avril 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant fixation d'une intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût de certaines prestations de l'article 35*bis* de la nomenclature des prestations de santé", a donné le 4 mai 2006 l'avis suivant:

Opschrift

Ermee rekening houdende dat met de ontworpen regeling de wijziging wordt beoogd van het koninklijk besluit van 20 februari 2004 tot vaststelling van een persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kostprijs van sommige verstrekkingen van artikel 35*bis* van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, redigere men het opschrift van het ontwerp als volgt:

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 februari 2004 tot vaststelling van een persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kostprijs van sommige verstrekkingen van artikel 35*bis* van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen".

Aanhef

1. In de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef en van artikel 1 van het ontwerp schrijve men telkens "van de rechthebbenden" in plaats van "voor de rechthebbenden".

2. Men vulle het tweede lid van de aanhef aan met de zinsnede ", gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 januari 2005 en 21 januari 2005;".

3. Het advies van de Commissie voor begrotingscontrole werd verleend op 19 juli 2004 en niet op 20 juli 2004, zoals vermeld in het derde lid van de aanhef.

Artikel 1

Men redigere artikel 1 van het ontwerp als volgt:

.../...

"In artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 februari 2004 tot vaststelling van een persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kostprijs van sommige verstrekkingen van artikel 35*bis* van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 januari 2005 en 21 januari 2005, worden na het tweede streepje de verstrekkingen 697535-697546 en 697550-697561 toegevoegd na de verstrekking 730332-730343".

Artikel 2

De ontworpen regeling hangt samen met de regeling die is vervat in het ontwerp 40.231/1, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, thans eveneens advies uitbrengt ¹. Er dient derhalve op te worden toegezien dat, gelet op de inwerkingtredingsbepaling in beide ontwerpen, de betrokken besluiten op dezelfde dag worden bekendgemaakt.

¹Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Intitulé

Compte tenu de ce que les dispositions en projet ont pour objet de modifier l'arrêté royal du 20 février 2004 portant fixation d'une intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût de certaines prestations de l'article 35*bis* de la nomenclature des prestations de santé, il convient de rédiger l'intitulé de l'arrêté en projet comme suit:

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 février 2004 portant fixation d'une intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût de certaines prestations de l'article 35*bis* de la nomenclature des prestations de santé".

Préambule

1. Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule et de l'article 1^{er} du projet, on écrira chaque fois "van de rechthebbenden" au lieu de "voor de rechthebbenden".

2. On complétera le deuxième alinéa du préambule en ajoutant le membre de phrase ", modifié par les arrêtés royaux des 12 janvier 2005 et 21 janvier 2005;".

3. L'avis de la Commission de contrôle budgétaire a été donné le 19 juillet 2004 et non pas le 20 juillet 2004, comme l'indique le troisième alinéa du préambule.

Article 1^{er}

On rédigera l'article 1^{er} du projet comme suit:

"Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 20 février 2004 portant fixation d'une intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût de certaines prestations de l'article 35*bis* de la nomenclature des prestations de santé, modifié par les arrêtés royaux des 12 janvier 2005 et 21 janvier 2005, les prestations 697535-697546 et 697550-697561 sont ajoutées, au deuxième tiret, après la prestation 730332-730343".

Article 2

Le texte en projet est lié à la règle inscrite dans le projet 40.231/1, sur lequel le Conseil d'État, section de législation, rend également un avis ce jour ². Il faut dès lors veiller, compte tenu de la disposition d'entrée en vigueur des deux projets, à ce que les arrêtés concernés soient publiés à la même date.

2

Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

A. SPRUYT,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. BAERT.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME